

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

Friday, June 21, 2002 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|--|--|
| <p>1 Why is the Retiro Park recommended by the hotel clerk?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) Many performances are presented free.(2) The royal palace is located there.(3) The hotel provides transportation to it.(4) It has a large shopping mall. <p>2 Who would be most interested in this announcement?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) people about to take a vacation(2) people shopping for wedding gifts(3) people shopping for clothing(4) people looking for an apartment <p>3 According to this advertisement, what is an advantage of this product?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) It is low in calories.(2) It is economical.(3) It is easy to prepare.(4) It is healthful. <p>4 What is one purpose of this exhibition?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) showing the paintings of new artists(2) raising money for a charity(3) promoting awareness of a Spanish painter(4) improving international relations <p>5 What is the subject of this announcement?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) what to do in case of food poisoning(2) how to avoid fires in the kitchen(3) how to cook fast foods(4) which type of cooking utensils are safe to use | <p>6 Which change in the performance did the manager announce?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) There will be a substitution in the cast.(2) The performance will be shortened.(3) Today's performance will be followed by a lecture.(4) The show will be presented as a tragedy rather than a comedy. <p>7 What is notable about this hotel?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) its large variety of services(2) its oceanfront location(3) its large number of rooms(4) its low parking rates <p>8 What is this book and CD about?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) the geography of Ecuador(2) a method of learning another language(3) the cultural traditions of South America(4) the life of a famous musician <p>9 What does this person want to know?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) the native language of an individual(2) the name of an individual(3) the country of origin of an individual(4) the address of an individual |
|--|--|

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in Spanish *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 ¿De qué profesión es este hombre?

- (1) Es abogado.
- (2) Es cocinero.
- (3) Es profesor.
- (4) Es agricultor.

11 ¿Qué es este producto?

- (1) una planta medicinal
- (2) un estatua para el jardín
- (3) una revista para el viajero
- (4) una prenda de vestir

12 ¿Qué explican estos consejos?

- (1) cómo planear una recepción de boda sin niños
- (2) cómo llevar a los niños de viaje
- (3) cómo organizar una fiesta para niños
- (4) cómo enseñar a los niños a actuar

13 Según este anuncio, ¿qué quiere el hotel que hagan los huéspedes?

- (1) que paguen por el uso del refrigerador
- (2) que no abran las ventanas a causa del smog
- (3) que limpien bien la bañera después de usarla
- (4) que ayuden a conservar la ecología

14 ¿Qué ganó Marisa Nortigas?

- (1) un premio de arte
- (2) un viaje por Europa
- (3) una nueva decoración de la sala
- (4) un trabajo como representante

15 ¿De qué se trata este disco?

- (1) canciones infantiles
- (2) música clásica de España
- (3) música latina contemporánea
- (4) canciones medievales

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

a Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

Antonio Cordero

Antonio Cordero, el director movedor de la agencia de viajes de aventura Ambar, ya lleva cinco años recomendando los países de Sudamérica. El se ha dedicado a un turismo muy nuevo en los últimos años: el turismo de aventura y riesgo.

Antonio realiza estos viajes normalmente solo con el propósito de abrir una ruta nueva para los clientes de su agencia. Antes de embarcar en estos viajes de exploración, Antonio lee todo lo publicado sobre el lugar. También charla con la gente con experiencia y conocimiento de estos lugares escogidos para el viaje. Después, selecciona rutas a pie, en todo terreno y por agua y hace un plan preliminar. Siempre tiene en cuenta el deseo de ofrecer al turista unas expediciones innovadoras y diferentes. El le ofrece al turista la oportunidad de descubrir la cultura y la naturaleza de la zona. Aunque a veces le acompaña su esposa, fotógrafa de profesión, Antonio ama la soledad y goza de los momentos de silencio cuando puede concentrarse y escribir en verso sus sentimientos y reacciones personales hacia sus aventuras.

Antonio Cordero pasa parte del año descubriendo tierras inhóspitas y oasis exuberantes desde México hasta la Patagonia, Argentina. Cruza los ríos en canoa, fotografía el colorido del paisaje y recorre la selva en una camioneta. Cuando cae la noche, busca refugio en la casita de una familia cualquiera de las que habitan estas tierras salvajes. Y durante todo, en su cuaderno de notas apunta unas cuantas pistas de una ruta que después ofrecerá a sus clientes en España.

Desde muy joven, este madrileño de 34 años sintió la llamada del riesgo y la aventura. Viajaba igual que cualquier chico de su edad, pero lo hacía con una ansia de curiosidad muy especial. Estudió imagen y sonido y psicología, aunque pasaba sus ratos libres leyendo novelas de aventura de Joseph Conrad, escritor inglés. Se enriqueció con su literatura y se apasionó con sus personajes.

Actualmente, cuando Antonio prepara una expedición para sus clientes, lo hace pensando en gente joven, más de espíritu que de edad. Considera también que sus clientes deben estar en buena forma física, aunque sin necesidad de ser atletas. Clasifica estas expediciones según su nivel de dificultad: para principiantes, nivel intermedio, y nivel avanzado. Además el turista tiene que estar preparado para estar lejos de las comodidades de la vida moderna.

Como dice Antonio, “Si establecí la agencia, fue más por satisfacer ese deseo por descubrir. Además quiero que la gente siga mi ejemplo y se enriquezca con las mismas experiencias que yo he tenido.”

16 ¿Cuál es la profesión de Antonio Cordero?

- (1) geógrafo muy famoso
- (2) guía turístico
- (3) ecólogo extranjero
- (4) escritor muy conocido

17 ¿Cómo hace sus expediciones?

- (1) usa varios medios de transportación
- (2) prefiere viajar solamente por agua
- (3) usa el equipo más moderno
- (4) prefiere viajar por las ciudades grandes

18 Cuando explora las zonas remotas por primera vez, ¿dónde pasa la noche?

- (1) en el centro de la ciudad
- (2) en los hoteles de lujo
- (3) en una tienda de acampar
- (4) en casa de gente de la región

19 ¿Dónde encontró Antonio la inspiración para sus viajes extraordinarios?

- (1) en los cuentos de un tío favorito
- (2) en las películas documentales
- (3) en las novelas de su autor preferido
- (4) en los programas de televisión

20 ¿Qué tipo de cliente busca Antonio para sus expediciones?

- (1) personas con el deseo de viajar en primera clase
- (2) personas con un espíritu aventurero
- (3) personas con talento artístico
- (4) personas mayores con títulos universitarios

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

A las ruinas mayas

Ameri-Span, una importante organización dedicada a excursiones educativas en América Latina, invita a los turistas a una excursión de 13 días por las históricas y accesibles ruinas de la región maya en México. Los participantes de esta excursión llevarán una guía profesional con transportación privada por la península de Yucatán, para subir a las pirámides y recorrer la extensa zona maya. Durante el recorrido los excursionistas tendrán cómodo alojamiento en los pueblos de Yucatán.

Entre otras ruinas, los excursionistas visitarán Palenque, Uxmal, Chichén-Itzá y la pirámide El Castillo, donde se halla la imagen de Quetzacóatl en lo alto.

La excursión visitará también a Mérida, la capital de Yucatán, fundada por los conquistadores españoles en 1542, con sus estructuras estilo morisco, y el pueblo de Izamal.

21 Who would find this article of particular interest?

- (1) people who want to learn about Mexican culture
- (2) people who would enjoy going on a cruise
- (3) people who are interested in international cuisine
- (4) people who prefer to relax at the beach

22

Curiosa Tienda

En la ciudad de San Francisco, en los Estados Unidos, donde existe un enorme interés por las artes, hay una tienda llamada “Petroglyph”, donde (después de hacer reservaciones “para un espacio”) podemos sentarnos solos o con un grupo de amigos, comprar alguna pieza de cerámica no terminada. . . ¡y comenzar a pintarla y decorarla a nuestro estilo, mientras conversamos, tomamos café o un té y oímos música! Una especie de taller creativo a la vez que café informal, el sitio ofrece las pinturas (cobran 5 dólares por hora) y después los “hornos” en donde sellar su “obra de arte”, la que puede ser un magneto para el refrigerador o una pieza de cerámica aun más grande. ¡Una idea fabulosa para un negocio, que debería existir en otras ciudades, pues gusta a niños y adultos!

22 What is unique about this store?

- (1) Magazines can be read there.
- (2) Artwork can be created there.
- (3) A musical instrument can be played there.
- (4) Cooking is taught there.

23

PROGRAMAS ESTUDIANTILES DE LA NASA

Programa de aprendizaje de verano para estudiantes universitarios como asistentes de investigación (SHARP): Este programa de ocho semanas ofrece la oportunidad de participar en un aprendizaje intensivo en ciencia e ingeniería. El programa SHARP está diseñado especialmente para atraer y servir a estudiantes. El propósito de este programa es aumentar la participación de estudiantes en los campos de ciencia, matemáticas, ingeniería o ciencia de computación—carreras que son compatibles con los programas de ciencia aéreo-espacial y de la tecnología de la NASA. Hay otro programa de internados que ofrece trabajos relacionados con la NASA y otorga becas que cubren todos los gastos. Los participantes comienzan después de completar el primer año universitario. El estudiante trabaja 40 horas a la semana y recibe un salario semanal.

23 What is the purpose of this announcement?

- (1) to offer the services of NASA speakers to educational institutions
- (2) to offer video programs to high school students about the latest space technology
- (3) to announce student tours of NASA facilities during the summer
- (4) to inform students of available work-study programs with NASA

24

Bolsa resistente al agua

Con esta bolsa, su cartera, tarjetas de crédito y billetera estarán protegidas de la arena, del polvo y, sobre todo, del agua. Es 100% impermeable hasta 20 metros en caso de inmersión y, además, flota.

Broncéese tranquilo con la seguridad de que sus enseres están a salvo.

Dimensiones 14 x 21cm. Espacios específicos para las tarjetas de crédito.

Resistente a las temperaturas extremas y al agua salada.

Sistema de cierre patentado.

Ref MG 9000

Precio 18 €



24 This product would be most practical for use at a

- | | |
|----------------|-------------------|
| (1) library | (3) beach |
| (2) restaurant | (4) movie theater |

25

Estimado Huésped:

Debido a las reparaciones que se están llevando a cabo en nuestro sistema hidroneumático, nos vemos en la necesidad de interrumpir el servicio de agua durante la 1:00 a.m. y 3:00 a.m. el día miércoles. Nuestras más sinceras disculpas por las molestias que esto les ocasione y gracias anticipadas por su comprensión.

Agradecemos su cooperación para que las llaves de agua de la bañera y lavabo permanezcan cerradas durante estas horas.

La Gerencia

25 What information did the hotel guests receive in this notice?

- (1) what time the front doors would be closed
- (2) what to do in case they lose their keys
- (3) the interruption of water service during a specific time period
- (4) a celebration taking place on a weekday between 1:00 and 3:00

c *Directions* (26–30): In the following passage, there are five blank spaces numbered 26 through 30. Each blank space represents a missing word or expression. For each blank space, four possible completions are provided. Only one of them makes sense *in the context of the passage*.

First, read the passage in its entirety to determine its general meaning. Then read it a second time. For each blank space, choose the completion that makes the best sense and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

**La isla española:
República Dominicana**

La República Dominicana ha estado llena de vida desde los primeros años de su historia. Gracias a su situación geográfica, desempeñó un papel fundamental en el descubrimiento de América, ya que funcionó como una antesala al continente. Fue descubierta por Cristóbal Colón en su primer ____ (26) ____ a América. Su capital, Santo Domingo de la Isla Española, fue residencia de notables hombres históricos como Hernán Cortés, Simón Bolívar, y Juan Ponce de León y sirvió de modelo para otras ____ (27) ____ del Nuevo Mundo.

- | | |
|-----------------|--------------|
| (26) (1) romper | (3) festival |
| (2) viaje | (4) aprender |

Además de ser “la tierra del merengue”, la República Dominicana, que ocupa dos tercios de la isla, se ha convertido en uno de los destinos turísticos más importantes del Caribe. Más de treinta kilómetros de playas ofrecen sitios donde la gente puede ____ (28) ____ en el clima tropical de la isla. La playa de Bayahibe se transforma en un auténtico mercado cuando los dominicanos se reúnen para ____ (29) ____ todo tipo de artesanías a los turistas.

- | | |
|-------------------|---------------|
| (27) (1) ciudades | (3) novelas |
| (2) profesiones | (4) canciones |

Pero no todo queda en bailes y playas. Desde hace dos décadas, la economía del país ha evolucionado hacia una modernización. Esta transformación ha sido más evidente en el paisaje de la capital que ahora está llena de edificios altos, tiendas, bancos, y torres de hoteles.

- | | |
|--------------------|----------------|
| (28) (1) atreverse | (3) divertirse |
| (2) enojarse | (4) dañarse |

La República Dominicana es el país caribeño que tiene más negocios con los Estados Unidos.

- | | |
|-----------------|--------------|
| (29) (1) romper | (3) vender |
| (2) defender | (4) aprender |

Aunque no pertenece a ningún grupo económico regional, colabora con varios de ellos, lo que la ha convertido en una importante plataforma para la Comunidad Económica Europea. Por otro lado, representa un vínculo para sus países vecinos, particularmente Haití y los países miembros del Mercado Común del Caribe.

Algunos dominicanos luchan por ser parte de los avances del mundo moderno. Hay otros que viven felizmente y no se preocupan del futuro de su isla donde la música, el sol y el mar hacen la vida muy ____ (30) ____.

(30) (1) antipática

(3) rápida

(2) difícil

(4) agradable

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for *a* and *b*. Your answers must be in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

a Directions: In your answer booklet, write **one** well-organized note in Spanish as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 Your Spanish Club recently held a festival at your school. Write a note in Spanish to a Spanish-owned business that provided support for the festival to thank the business for its support.

In your note you may wish to mention when the festival was held, what activities took place (such as games and movies), who attended, what the business provided, and how it was used. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to thank the business for its support of the festival at your school.**

Use the following:

Salutation: Señor/Señora:

Closing: [your name]

The salutation and closing will not be counted as part of the six required clauses.

- 32 You purchased a product from a catalog company and now want to return it. Write a note in Spanish to the company to return the product that you purchased.

In your note, you may want to identify the product, mention how much it cost, and how you paid for it (cash or credit card). You may also wish to discuss why you want to return the product and/or suggest a solution to the problem (refund or exchange). **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to return the product that you purchased.**

Use the following:

Salutation: Estimados Señores:

Closing: [your name]

The salutation and closing will not be counted as part of the six required clauses.

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in Spanish as directed below. [10]

Choose **either** question 33 **or** 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 33 In Spanish, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



- 34 Your pen pal from Spain is writing an article for her school newspaper. The article is about what life is like for a teenager in the United States. Your pen pal has asked you to provide some information for the article. In Spanish, write a letter to your pen pal providing information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.

You must accomplish the purpose of the letter, which is to provide information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.

In your letter you may wish to include: how American teenagers dress, afterschool and weekend activities, favorite foods, favorite music, family life, what a typical school day is like, and what your community is like.

You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must provide information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.**

Use the following:

Dateline: el 21 de junio de 2002
Salutation: Querido/Querida (name)
Closing: [your name]

The dateline, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 10 required clauses.